



Concursul național de limba și literatura latină
CERTAMEN OVIDIANUM PONTICUM
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București
6 aprilie 2024
Clasa a X-a

I. Oferiți o variantă de traducere literară în limba română a următoarelor versuri ovidiene: (40 p.)

Tollit humo saxum: saxum quoque palluit auro;
contigit et glaebam: contactu glaeba potenti
massa fit; arentes Cereris decerpsit aristas:
aurea messis erat; demptum tenet arbore pomum:
Hesperidas donasse ¹ putes; [...]
Ille etiam liquidis palmas ubi laverat undis,
unda fluens palmis Danaen ² eludere posset.

(1) *donasse = donavisse*

(2) *Danaen – Ac. sg. (N. Danaë)*

II. 1. a) Identificați personajele mitologice desemnate în primele două versuri din textul de mai sus prin termenii *ille, Hesperidas și Danaen*. (6 p.)

b) Explicați pe scurt, în 30-50 de cuvinte, legătura simbolică/alegorică dintre personajele precizate la punctul a), în contextul mitului ovidian respectiv. (4 p.)

2. Comentați versurile de mai sus, având în vedere următoarele repere: (20 p.)

- încadrarea sumară a fragmentului în contextul poemului ovidian din care a fost extras, cu referire concretă la mitul respectiv;
- analiza principalelor elemente ale discursului poetic din text: cuvinte-cheie, simboluri/imagini/idei poetice;
- identificarea a două figuri de stil diferite și comentarea rolului lor în construcția ideilor poetice.

III. Traduceți în limba română următorul fragment de text poetic, extras din *Epistulae ex Ponto*: (20 p.)

Poezia, nu scrisoarea, este mijlocul prin care exilatul Ovidius poate să discute cu prietenul său, Graecinus.

Carmine Graecinum, qui praesens voce solebat,
tristis ab Euxinis Naso salutat aquis.

Exulis haec vox est: praebet mihi littera linguam
et, si non liceat ¹ scribere, mutus ero.

(1) *liceat – se traduce cu indicativul viitor (v. licet)*